

فرنسيس وود



ماركو بولو
هل وصل إلى الصين

ترجمة: فاضل جتكر

مراجعة: زياد مني

FRANCES WOOD

Did Marco Polo Go to China

NOTE ON THE TEXT

I have decided to retain the spelling, punctuation, errors and oddities of the original register keepers, journal writers, etc., especially in the transcription of medieval French and Latin, for which correction would be inappropriate.

All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Copyright (c) 1995, 1996 by Frances Wood. The author has asserted her moral rights.

Published in 1996 in the United States of America by Westview Press, 5500 Central Avenue, Boulder, Colorado 80301-2877.

First published in Great Britain in 1995 by Martin Secker; Warburg Limited, an imprint of Reed Books Limited, Michelin House, 81 Fulham Road, London SW3 6RB and Auckland, Melbourne, Singapore and Toronto.

A CIP catalog record for this book is available from the Library of Congress.

ISBN 0-8133-8998-4 (cloth)

The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials z39.48-1984.

المحتويات

- 9 كلمة من الناشر عن الكتاب والترجمة
- 7 خريطة
- 11 سلالة الخانات العظام
- 13 كلمة شكر وعرقان
- 15 مقدمة
- 21 (1) تفاصيل غير وافية
- 25 (2) ما الداعي للذهاب أساساً؟
- 35 (3) المبشرون في كل مكان
- 43 (4) الأب يوحنا والمجوس
- 51 (5) لا، ليس هذا دليل رحالة!
- 63 (6) كاتب الظل وأول المعجبين
- 77 (7) لغة النص
- 97 (8) بين الحذف والإضافة
- 113 (9) البيوزة والسباغيتي
- 119 (10) أسوار داخل الأسوار
- 137 (11) وفاته أعظم الأسوار
- 145 (12) ليس فريداً، ولم يكن، بالتأكيد، مهندس تحصين
- 157 (13) من أفراد عائلة بولو؟
- 169 (14) هل كان المكان هو الصين؟

- 183 (15) غياب ذو دلالة
- 193 ختام
- 207 تعقيب على الطبعة الأمريكية
- 211 الملاحق
- 213 أم الأب يوحنا والمغول
- 229 (ب) ماركو بولو في الصين؟ مشكلات مع الأدلة الداخلية
- 247 (ج) أسفار ماركو بولو: التضارب بين الإثبات والملاحظة
- 271 ثبت المراجع
- 277 الفهارس

